

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΔΙΚΗΓΟΡΩΝ

Ο Συνήγορος του Πολίτη εξέτασε αναφορά δικηγόρου, η οποία επεσήμανε ότι η Περιφέρεια Δυτ. Ελλάδας δεν δεχόταν την εγκυρότητα εγγράφων που είχε μεταφράσει η ίδια στα ελληνικά. Από την έρευνα του Συνήγορου προέκυψε ότι στις μεταφράσεις είχαν προστεθεί τα στοιχεία ιδιωτών μεταφραστών ή μεταφραστικών γραφείων, κάτι που δεν προβλέπεται από τον νόμο και μπορεί να δημιουργήσει σύγχυση ως προς το εάν οι μεταφράσεις έχουν πράγματι γίνει από τον δικηγόρο. Σύμφωνα με την οικεία νομοθεσία, ο δικηγόρος μεταφράζει *ο ίδιος* τα ξενόγλωσσα έγγραφα και δεν επικυρώνει μεταφράσεις άλλων, ούτε μπορεί να προσθέτει επιπλέον στοιχεία στα έγγραφα. Ο Συνήγορος υποστήριξε ότι οι μεταφράσεις που φέρουν υπογραφή δικηγόρου, είναι καταρχήν υποχρεωτικά αποδεκτές από τη Διοίκηση, εκτός εάν υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες για την προέλευσή τους, οπότε πρέπει να ερωτάται ο αντίστοιχος Δικηγορικός Σύλλογος.

Η Περιφέρεια Δυτ. Ελλάδος αποδέχτηκε την υπόδειξη του Συνήγορου του Πολίτη.